



HAMBOORG.CITY

Bezpłatna platforma dla cudzoziemców w Niemczech

- ✓ Asystent 24/7 w Twoim języku
- ✓ Przypomnienia o terminach
- ✓ Skaner pism urzędowych
- ✓ Kalkulatory zasiłków

hamboorg.city — jest i będzie ZA DARMO

Eheurkunde i małżeństwo — Zawarcie związku małżeńskiego w urzędzie stanu cywilnego w Niemczech

Jak przebiega zawarcie związku małżeńskiego w urzędzie stanu cywilnego, jakie dokumenty są potrzebne i co zawiera Eheurkunde.

Deutsche Begriffe: Eheurkunde | Standesamt | Heirat | Eheschließung | Aufgebot | Beglaubigung | Apostille

Małżeństwo w Niemczech — ramy prawne

W Niemczech tylko **Eheschließung** (zawarcie związku małżeńskiego w urzędzie stanu cywilnego) jest prawnie ważne. Ceremonie kościelne, religijne lub tradycyjne **nie mają mocy prawnej** — to jest prywatna uroczystość, która może odbywać się dodatkowo.

Eheschließung przeprowadza **Standesamt** (urząd stanu cywilnego). Właściwy jest Standesamt siedziby jednego z narzeczonych.

Warunki wstępne

Warunki ogólne

- Obaj partnerzy muszą być **pełnoletni** (18 lat)
- Obaj muszą być **niezameężni/nieżonaci** (brak istniejącego małżeństwa lub zarejestrowanego związku partnerskiego)
- **Brak bliskiego pokrewieństwa** (rodzeństwo, relacja rodzic-dziecko)
- **Wolna wola** — małżeństwo musi być zawarte dobrowolnie (małżeństwa przymusowe są zabronione i podlegają karze)

Szczegółowości dla cudzoziemców

Jeśli jeden lub obaj partnerzy **nie posiadają obywatelstwa niemieckiego**, obowiązują dodatkowe zasady:

1. Ehefähigkeitszeugnis (zaświadczenie o zdolności do zawarcia małżeństwa) — dokument z Twojego kraju pochodzenia potwierdzający, że możesz wziąć ślub zgodnie z prawem swojego kraju. Nie wszystkie kraje wydają to zaświadczenie — w takim przypadku możesz ubiegać się o **zwolnienie** w Sądzie Apelacyjnym.

2. Uprawnienia pobytu — nie potrzebujesz specjalnego uprawnień pobytu, aby wziąć ślub w Niemczech. Możesz wziąć ślub z wizą, bezpieczeństwem lub pozwoleniem. Standesamt **nie może** odmówić zawarcia małżeństwa z powodu statusu pobytu.

3. Legalizacja/Apostille — Dokumenty zagraniczne muszą być Often wyposażone w **Apostille** lub **legalisation** i **przetłumaczone na niemiecki** (tłumaczenie przysięgłe).

Jakie dokumenty potrzebuję?

Obywatele niemieccy

- **Dowód osobisty** lub paszport
- **Aktualne zaświadczenie urodzenia** (nie starsze niż 6 miesięcy, złoż wniosek w urzędzie stanu cywilnego miejsca urodzenia)
- **Zaświadczenie o zameldowaniu/Zaświadczenie o zamieszkaniu** (z biura meldunkowego)
- Jeśli poprzednie małżeństwo: **Wyrok rozwodowy** z datą prawomocności lub **Zaświadczenie zgonu** byłego partnera

Obywatele cudzoziemcy

Poza powyższymi:

- **Ważny paszport** + ewentualnie uprawnienia pobytu
- **Zaświadczenie urodzenia** — uwierzytelnione, z Apostille/legalisation, przetłumaczone
- **Ehefähigkeitszeugnis** — z kraju pochodzenia (z Apostille, przetłumaczone)
- **Zaświadczenie o stanie wolnym** — jeśli Ehefähigkeitszeugnis niedostępne
- **Ewentualnie rejestracja nazwy** lub zaświadczenie o stanie cywilnym
- Jeśli poprzednie małżeństwo: zagranicznym **wyrok rozwodowy** (musi być uznany w Niemczech!)

Wskazówka: Wyjaśnij **wcześnie** (3–6 miesięcy przed ślubem) ze Standesamtem, jakie dokumenty dokładnie będą potrzebne — wymagania różnią się w zależności od kraju pochodzenia.

Przebieg zawarcia małżeństwa

1. Rejestracja do zawarcia małżeństwa

- **Umów termin** w urzędzie stanu cywilnego (często możliwy online)
- **Przedłóż dokumenty** — urząd stanu cywilnego sprawdza dokumenty (czas: 2–8 tygodni)
- **Umów termin ceremonii ślubnej**

2. Ceremonia ślubna

- Odbywa się w **salce ślubnej** urzędu stanu cywilnego (lub w wyznaczonym miejscu)
- **Urzędnik stanu cywilnego** przeprowadza ceremonię
- Obaj partnerzy wyrażają swoją **wolę zawarcia małżeństwa** ("Tak, chcę")
- **Dwaj świadkowie** są opcjonalni (od 1998 r. nie są obowiązkowi, ale są zwyczajowi)
- **Wymiana obrączek** — nie jest wymagana, ale tradycyjna
- Czas trwania: ok. **20–30 minut**

3. Eheurkunde

Po ceremonii otrzymasz **Eheurkunde** — oficjalny dokument potwierdzający zawarcie małżeństwa.

Eheurkunde

Co znajduje się w Eheurkunde?

- **Imiona i nazwiska** obojga małżonków (nazwisko przy urodzeniu i ewentualnie nazwisko małżeńskie)
- **Data i miejsce urodzenia**
- **Data i miejsce** zawarcia małżeństwa
- **Numer Standesamtu i numer rejestracyjny**
- **Przynależność religijna** (na życzenie)

Do czego potrzebuję Eheurkunde?

- **Zmiana nazwiska** — w biurze meldunkowym i innych urzędach
- **Zmiana klasy podatkowej** — w urzędzie skarbowym (klasa III/V lub IV/IV)
- **Zjednoczenie rodzin** — dla wizy małżonka
- **Prawo do dziedziczenia** — dowód małżeństwa w przypadku śmierci
- **Ubezpieczenia** — ubezpieczenie rodzinne w GKV

Koszty

Usługa	Koszty
Rejestracja do zawarcia małżeństwa	40-60 €
Ceremonia ślubna (w urzędzie stanu cywilnego)	30-100 €
Ceremonia ślubna (poza urzędem, np. w zamku)	100-500+ €
Eheurkunde (1. egzemplarz)	12 €
Dodatkowe egzemplarze	po 6 €
Zwolnienie z Ehefähigkeitszeugnis (OLG)	40-300 €
Tłumaczenie uwierzytelnione	30-100 € za dokument

Całkowite koszty (typowo): Dla pary niemiecko-zagranicznej z tłumaczeniami i uwierzytelnieniami: **200-600 €** (bez uroczystości).

Prawo do nazwiska po małżeństwie

Możliwości

- **Wspólne nazwisko małżeńskie** — nazwisko jednego z partnerów staje się nazwiskiem rodziny
- **Nazwisko złożone** — np. "Müller-Schmidt" (tylko dla partnera, który zmienia nazwisko; dzieci otrzymują tylko nazwisko małżeńskie)
- **Obaj zachowują swoje nazwiska** — każdy zachowuje swoje nazwisko przy urodzeniu

Dla cudzoziemców

To, które prawo do nazwiska ma zastosowanie, zależy od **obywatelstwa**. Z reguły możesz wybrać, czy ma zastosowanie prawo Twojego kraju pochodzenia, czy prawo

niemieckie.

Po ślubie — ważne kroki

- 1. Biuro meldunkowe** — zarejestruj nowe nazwisko (odnów dowód osobisty/paszport)
- 2. Urząd skarbowy** — poproś o zmianę klasy podatkowej (często się opłaca: III/V przy różnych dochodach)
- 3. Kasa chorych** — ewentualnie ubezpieczenie rodzinne partnera
- 4. Bank** — zmiana nazwiska na koncie
- 5. Pracodawca** — powiadom o nowym nazwisku i klasie podatkowej
- 6. Uprawnienia pobytu** — ewentualnie zmiana uprawnień pobytu (zjednoczenie rodzin → samodzielne prawo do pobytu po 3 latach)
- 7. Prawo jazdy** — zmiana nazwiska (zalecane, ale nie obowiązkowe)

Uznanie zagranicznych małżeństw

Małżeństwa zawarte za **granicą** są **z reguły** uznawane w Niemczech, jeśli były ważne zgodnie z prawem kraju, w którym zostały zawarte.

Wyjątki:

- **Małżeństwa dzieci** (poniżej 16 lat) — od 2017 r. nieważne w Niemczech
- **Małżeństwa przymusowe** — nieznane
- **Małżeństwa poligamiczne** — tylko pierwsze małżeństwo jest uznawane

Do celów urzędowych w Niemczech często potrzebujesz **uwierzytelnionym tłumaczeniu** i **Apostille** zagranicznego zaświadczenia ślubnego.

Wskazówki

- 1. Zaczynij wcześniej** — zacznij zbierać dokumenty 6 miesięcy przed wybranym terminem
- 2. Skontaktuj się z urzędem stanu cywilnego** — każdy urząd stanu cywilnego ma własne wymagania, szczególnie w przypadku dokumentów zagranicznych
- 3. Tłumacze przysięgli** — używaj tylko uznanych tłumaczy (lista dostępna w Sądzie Okręgowym)
- 4. Ehefähigkeitszeugnis** — może to potrwać miesiące, poproś wcześniej w kraju pochodzenia

hamboorg.city/knowledge/article/eheurkunde/
hamboorg.city jest i zawsze będzie za darmo